

# ΙΑΚΩΒΟΥ

If lost, please return to:

Last Revised January 22, 2008

# ΙΑΚΩΒΟΥ

## Salutation

1 Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δούλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.

## Faith and Wisdom

2 Πᾶσαν χαρὰν ἠγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτεῖτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.

6 αἰτεῖτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ διακρινόμενος ἕοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου,

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

## Poverty and Riches

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ,

Ἰάκωβος- M,N,S, James, (God's and the Lord Jesus Christ's slave) NAS: a bond-servant of God and . . . NIV: a servant of God and . . .

φυλῆ, ἡς, ἡ- F,D,Pl, (to the twelve) tribes

διασπορά, ἅς, ἡ- F,D,Pl, dispersion NAS: who are dispersed abroad NIV: scattered among the nations

χαίρω- Pres,Act,Inf, rejoice, be glad here used as a formula of greeting so greetings

χαρά, ἅς, ἡ- F,A,Sg, (all) joy

ἠγέομαι- 2-Pl, Mid, Aor, Imprtv, consider, think, regard NAS & NIV: consider it

πειρασμός, οὐ, ὁ- M,D,Pl, (when) trials, tests, temptations NAS & NIV: trials

περιπίπτω- 2-Pl, Aor, Act, Sub, encounter, fall into esp. misfortunes; NAS: you encounter NIV: (whenever) you face

ποικίλος, ἡ, ον- M,D,Pl, various kinds, diversified, manifold (trials)

γινώσκω- M,N,Pl, Pres, Act, Ptc, knowing (that)

δοκίμιον, ου, τό- N,N,Sg, (the) testing (of your faith)

κατεργάζεται- κατεργάζομαι- 3-Sg, Pres, Mid, Ind, produces, it brings about, creates NAS: produces NIV: develops

ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,A,Sg, perseverance, endurance, stead-fastness, patience

τέλειος, α, ον adj N,A,Sg, having attained the end or purpose, complete, perfect NAS: And let endurance have its perfect result (lit: work)

NIV: Perseverance must finish its work

ἔχω- 3-Sg, Pres, Act, Imprtv, let it have (its perfect, complete work)

εἰμί- 2-Pl, Pres, Act, Sub, (so that) you may be (perfect, mature, complete)

ὁλόκληρος, ον- M,N,Pl, (and) complete, whole, undamaged, intact, blameless NAS & NIV: complete

λείπω- M,N,Pl, Pres, Pass, Ptc, lacking (in nothing)

λείπω- 3-Sg, Pres, Pass, Ind, (and if anyone of you) lacks

σοφία, ας, ἡ- F,G,Sg, wisdom

αἰτέω- 3-Pl, Pres, Act, Imprtv, let him ask (God who gives)

δίδομι- M,G,Sg, Pres, Act, Ptc, the one who gives

ἀπλῶς- adv, with διδόναι = generously, without reserve (orig mng was 'simple/single' suggesting 'single-minded')

ὀνειδίζω- M,G,Sg, Pres, Act, Ptc (without) reproach, (un)grudgingly

δίδομι- 3-Sg, Fut, Pass, Ind, it will be given (to him)

αἰτέω- 3-S, Pres, Act, Imprtv, (but) let him ask (in faith)

μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν- N,N,Acc, BAG 2, b, β not, in no way

διακρίνω- M,N,Sg, Pres, Mid, Ptc, middle: (without) doubting; (for) the one who doubts

ἕοικα- 3-Sg, Perf, Act, Ind, he is like, resembles

κλύδων, ωνος, ὁ M,D,Sg, rough water, (a succession of) waves

ἀνεμίζω- M,D,Sg, Pres, Pass, Ptc, be moved or driven by the wind NAS: the surf of the sea driven and tossed by the wind

ριπίζω- M,D,Sg, Pres, Pass, Ptc, blow here and there, toss

οἶμαι- 3-Sg, Pres, Mid, Imprtv, (for this man should not) think, suppose, expect

λαμβάνω- 3-Sg, Fut, Mid, Ind, (that) he will receive (anything)

δίψυχος, ον- M,N,Sg (a man) doubting, hesitating, lit. two souled = double-minded

ἀκατάστατος, ον- adj M,N,Sg, unstable, unsettled also disorderly, unruly

ὁδός, οὐ, ἡ- M,D,Pl, (is unstable in all his) ways.

καυχάομαι- 3-Sg, Pres, Mid, Imprtv, let him boast, glory, take pride in

ταπεινός, ἡ, ὄν- M,N,Sg, (the) humble, lowly (brother)

ὑψος, ους, τό- N,D,Sg, (in his) height fig = high position, rank NAS: glory in his high position

10 ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι καὶ ἐξήρανε τὸν χόρτον καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται.

#### Trial and Temptation

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

13 μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι Ἐπιθυμία μου ἐστὶν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος·

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν, ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθεν ἐστὶν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔστι παραλλαγή ἢ τροπὴ ἀποσκίασμα.

πλούσιος, (ἀ, 1ον- M,N,Sg, (and) the rich, wealthy  
ταπεινώσις, εως, ἡ- F,D,Sg, (in his) humiliation  
ἄνθος, ους, τό- N,N,Sg, flower  
χόρτος, ου, ὁ- M,Gen,Sg, (because as the flower of the) grass, hay  
παρέρχομαι- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, of time: he will pass away  
ἀνατέλλω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (for the sun) rose  
καύσων, ωνος, ὁ- M,D,Sg, (with) burning/scorching heat  
ξηραίνω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (and) dried out, whitered (the grass)  
ἐκπίπτω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (and it's flowers) fell off  
εὐπρέπεια, ας, ἡ- F,N,Sg, (and) the beauty  
πρόσωπον, ου, τό- N,G,Sg, normally face here: external things,  
appearance Lit: the beauty of it's appearance  
ἀπόλλυμι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, was destroyed  
πλούσιος, (ἀ, 1ον- M,N,Sg, (so too, also) the rich, wealthy.  
πορεία, ας, ἡ- F,D,Pl, (in his) journey, trip, goings NIV: as he goes  
about his business  
μαραίνω- 3-Sg,Fut,Pass,Ind, [gradually] die out, fade, disappear, of  
plants wither

μακάριος, (ἀ, 1ον- adj M,N,Sg, blessed [is] (a man who)  
ὑπομένω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, perseveres, stands his ground, holds out,  
endures NAS & NIV: perseveres  
πειρασμός, ος, ὁ- M,A,Sg, testing, trial, temptation NAS & NIV: who  
perseveres under trial  
δόκιμος, ον- M,N,Sg, approved (by test), tried and true, genuine NAS:  
once he has been approved/passed the test NIV: once he has stood  
the test  
γίνομαι- M,N,Sg,Aor,Mid,Ptc, (for when testing) has happened  
λαμβάνω- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, he shall receive  
στέφανος, ου, ὁ- M,A,Sg, crown (of life)  
ἐπαγγέλλομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, (which) was promised (implied: by  
God)  
ἀγαπάω- M,D,Pl,Pres,Act,Ptc to the ones loving him (God)  
πειράζω- M,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, when tempted, tested  
λέγω- 3-Sg,Pres,Act,Imptrv, let (no one) say  
πειράζω- 1-Sg,Pres,Pass,Ind, I am being tempted, tested (from=by God)  
ἀπειράστος, ον M,N,Sg, (for God is) without temptation (of or by evil)  
πειράζω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (and He Himself) tempts (no one)  
ἕκαστος- demon. pron. M,N,Sg, (but) each one  
πειράζω- 3-S,Pres,Pass,Ind, he is tempted  
ἐπιθυμία, ας, ἡ- F,G,Sg, (by his own) desire, longing, craving  
ἐξέλκω- M,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, dragged/carried away  
δελεάζω- M,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, (and) lured, enticed  
εἶτα- adv then, next  
συλλαμβάνω- F,N,Sg,Aor,Act,Ptc, (after desire) has conceived, become  
pregnant  
τίκτω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, it bears, gives birth, brings forth (sin)  
ἀποτελέω- F,N,Sg,Aor,Pass,Ptc, (and sin) when brought to completion,  
finished, fully grown  
ἀποκυέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, it gives birth to/bears (death)  
πλανᾶω- 2-Pl,Pres,Pass,Imptrv, (do not) be deceived (my beloved  
brothers)  
δόσις, εως, ἡ- F,N,Sg, (every good) gift, giving  
δῶρημα, ατος, τό- N,N,Sg, (and every perfect) gift, present  
ἄνωθεν- adv from above  
καταβαῖνω- N,N,Sg,Pres,Act,Ptc, (is) coming down (from the Father of  
Light)  
ἔστι- for ἔνεστιν cf. ἔνεστιν in our lit. only w. a negative 3-  
Sg,Pres,Act,Ind, in (whom) there is no  
παραλλαγή, ἡς, ἡ- F,N,Sg, change, variation  
τροπή, ἡς, ἡ- F,G,Sg, (of) turn, turning, turning around, return  
ἀποσκίασμα, ατος, τό- N,N,Sg, shadow τροπῆς ἅ. a shadow cast by  
variation

18 βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

#### Hearing and Doing the Word

19 Ἵστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδύς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδύς εἰς ὀργήν·

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.

1 διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραύτητι, δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

22 Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτοῦς.

3 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητὴς, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἑσόπτρῳ·

4 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.

5 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

βούλομαι- M,N,Sg,Aor,Pass,Ptc, *being willed, desired [by God implied]* BAG, 2 b *according to His will* NAS: *in the exercise of His will* NIV: *He chose*

ἀποκυέω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *he gave birth (to us through the word of truth)*

εἰμί- Pres,Act,Inf, *(for the purpose us) to be ἀπαρχή, ἥς, ἡ- F,A,Sg, sacrificial first-fruits*

τίς- F,A,Sg, BAG: 2. b, β *a kind of (first fruit)*

κτίσμα, ατος, τό- N,G,Pl, *of his creatures* NAS: *among His creatures* NIV: *of all He created*

οἶδα- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, NAS: *This you know, know this (my beloved brothers)*

εἰμί- 3-Sg,Pres,Act,Imptrv, *let him be (every man)*

ταχύς, εἶα, ὑ- adj M,N,Sg, *quick, swift, speedy*

ἀκούω- Aor,Act,Inf, *(quick) to hear*

βραδύς, εἶα, ὑ- adj M,N,Sg, *slow*

λαλέω- Aor,Act,Inf, *to speak*

ὀργή, ἥς, ἡ- F,Acc,Sg, *(slow to) anger, indignation, wrath*

ἀνὴρ, ἀνδρός- M,Γ,Σ, [φορ τηε ανγερ] οφ μαν

δικαιοσύνη, ἥς, ἡ- F,Acc,Sg, *the righteousness (of God)*

ἐργάζομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind *does (not) accomplish, achieve* NIV: *bring about*

διὸ- conjunction: *coordinating, inferential, therefore*

ἀποτίθημι- M,N,Pl,Aor,Mid,Ptc, *lay aside, get rid of, put off (all filthiness)*

ῥυπαρία, ας, ἡ F,Acc,Sg, *dirt, filth, fig., in the ethical field moral uncleanness, vulgarity* NAS: *filthiness* NIV: *moral filth*

περισσεῖα, ας, ἡ- F,Acc,Sg, *(and) abundance (of evil)* NAS: lit: *abundance of malice* NIV: *the evil that is so prevalent*

πραύτης, ητος, ἡ- F,D,Sg, *(in) gentleness, humility, considerateness, meekness*

δέχομαι- 2-Pl,Aor,Mid,Imptrv, *receive*

ἔμφυτος, ον- M,Acc,Sg, *(the) implanted (word)*

δύναμαι- M,Acc,Sg,Pres,Pass,Ptc, *(the one) having power, able*

σώζω- Aor,Act,Inf, *to save (your souls)*

γίνομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, *become*

ποιητὴς, οῦ, ὁ- M,N,Pl, *doers (of the word)*

μόνος, η, ον- adv *only*

ἀκροατὴς, οῦ, ὁ- M,N,Pl *(and not only) hearers*

παραλογίζομαι- M,N,Pl,Pres,Mid,Ptc. *deceiving, deluding (yourselves)*

ἀκροατὴς, οῦ, ὁ- M,N,Sg *(for if anyone is) a hearer (of the word)*

ἔοικα- 3-Sg,Perf,Act,Ind, *(this one) is like*

κατανοέω- M,D,Sg,Pres,Act,Ptc, *(a man) noticing, looking at, observing*

πρόσωπον, ου, τό- N,Acc,Sg, *(the) face, countenance (of his birth )*

γένεσις, εως, ἡ- F,G,Sg, *origin, birth* lit: *the face of his birth; or, natural face*

ἔσοπτρον, ου, τό- N,D,Sg, *(in) a mirror*

κατανοέω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *(for) after looking (at himself)*

ἀπέρχομαι- 3-Sg,Perf,Act,Ind, *(also) when he has gone away*

εὐθέως- adv. of εὐθύς *at once, immediately*

ἐπιλανθάνομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, *he has forgotten [connotation is to deliberately forget, overlook, care nothing for]*

ὁποῖος, οἶα, οἶον- correlative pron. *of what sort (he was)*

παρακύπτω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, lit: *to bend over to see someth.*

better) here BAG 2 fig *one who has looked intently at (the perfect law)*

ἐλευθερία, ας, ἡ- F,G,Sg, *of freedom, liberty*

παραμένω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *(and) remains, stays, continues, abides [in it]*

ἐπιλησμονή, ἥς, ἡ- F,G,Sg, *(not) a forgetful*

γίνομαι- M,N,Sg,Aor,Mid,Ptc, *becoming*

ἔργον, ου, τό- N,G,Sg, *(but a doer of) work, action, deeds*

ποίησις, εως, ἡ- F,D,Sg, *(this man) in his doing = what he does*

εἰμί- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, *he will be (blessed)*

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλώσσαν αὐτοῦ ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.

7 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

#### Warning against Partiality

2 Ἰ Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης.

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ, εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι,

3 ἐπιβλέψῃτε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν καὶ εἶπητε, Σὺ κάθου ὦδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἶπητε, Σὺ στήθι ἐκεῖ ἢ κάθου ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν;

δοκέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (if anyone) thinks, considers, believes, supposes  
 θρησκός, ὄν- M,N,Sg, ([himself] to be) religious  
 εἰμί- Pres,Act,Inf, to be  
 χαλιναγωγέω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, ([while] not) bridling, holding in check  
 γλῶσσα, ἡς, ἡ- F,A,Sg, (his) tongue  
 ἀπατάω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, (but) deceiving, cheating, misleading (his heart)  
 μάταιος, αἶα, αἰον- adj F,N,Sg, (this [is]) worthless, idle, empty, fruitless, useless, powerless, lacking truth  
 θρησκεία, ας, ἡ- F,N,Sg, religion  
 καθαρός, ἄ, ὄν- F,N,Sg, clean, pure (religion)  
 ἀμίαντος, ον- F,N,Sg, (also) undefiled, pure NAS: This is pure and undefiled religion  
 παρὰ- + Dat here is fig: in the sight or judgment of (God is this)  
 ἐπισκέπτομαι- Pres,Mid,Inf, to look at, examine, inspect by ext go to see, visit NAS: visit NIV: look after  
 ὀρφανός, ἡ, ὄν- adj M,A,Pl, orphans  
 χήρα, ας, ἡ- F,A,Pl, (and) widows  
 θλίψις, εως, ἡ- F,D,Sg, (in their) pressing, pressure in the fig. sense oppression, affliction, tribulation NAS & NIV: distress  
 ἄσπιλος, ον- adj M,A,Sg, [and] spotless, without blemish  
 τηρέω- Pres,Act,Inf, to keep (yourself from the world)

προσωπολημψία, ας, ἡ- F,D,Pl, (my brothers not with) partiality (hold the faith of our glorious Lord Jesus Christ) NAS: do not hold your faith in our glorious Lord Jesus Christ with an attitude of personal favoritism. NIV: as believers in our glorious Lord Jesus Christ, don't show favoritism.

ἔχω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, do not hold (faith)

εἰσέρχομαι- 3-Sg,Aor,Act,Sub, (for if a man) comes into (your synagogue)

συναγωγή, ἡς, ἡ- F,A,S, gathering place, assembly, synagogue NAS: assembly NIV: meeting

χρυσοδακτύλιος, ον- M,N,Sg, with a gold ring (or rings) on one's finger (s)

ἐσθῆς, ἡτος, ἡ- F,D,Sg, clothing

λαμπρός, ἄ, ὄν- F,D,Sg, bright, shining, radiant NAS & NIV: fine clothes

πτωχός, ἡ, ὄν- M,N,Sg, a poor man

ῥυπαρός, ἄ, ὄν- F,D,Sg, dirty NAS: dirty NIV: shabby

ἐπιβλέπω- 2-Pl,Aor,Act,Sub, (and) you look at, gaze upon

φορέω- M,A,Sg,Pres,Act,Ptc, the one who is wearing (fine clothes)

εἶπον- 2-Pl,Aor,Act,Sub, (and) you say

κάθημαι- 2-Sg,Pres,Mid,Imptrv, You sit (here)

ὦδε- adv here

adv well, beautifully, splendidly ie. a good place

ἵστημι- 2-Sg,Aor,Act,Ind, you stand (there or . . .)

ὑποπόδιον, ου, τό- N,A,Sg, (under my) footstool

διακρίνω- 2-Pl,Aor,Pass,Ind, [haven't] you made a distinction,

differentiate, distinguish, judge (among yourselves) NAS: have you not made distinctions among yourselves NIV: have you not discriminated among yourselves

γίνομαι- 2-Pl,Aor,Mid,Ind, (and) become (judges)

κριτής, οῦ, ὁ- M,N,Pl, judges (with evil thoughts)

διαλογισμός, οῦ, ὁ- M,G,Pl, (evil) thought, opinion, reasoning, design NAS: motives NIV: thoughts

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.  
οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τῷ  
κόσμῳ πλουσίους ἐν πίστει καὶ  
κληρονόμους τῆς βασιλείας ἡς  
ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν;

6 Ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ  
πλούσιοι καταδυναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ  
αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια;

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα  
τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς;

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ  
τὴν γραφήν, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου  
ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε·

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἀμαρτίαν  
ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς  
παραβάται.

10 ὅστις γὰρ ὄλον τὸν νόμον τηρήσῃ  
πταίση δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.

11 ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσης, εἶπεν καί,  
Μὴ φονεύσης· εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις,  
φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.

12 οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως ποιεῖτε ὡς διὰ  
νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι.

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι  
ἔλεος· κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.

#### Faith and Works

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν  
πίστιν λέγη τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχη; μὴ  
δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν;

ἀκούω- 2-P,Aor,Act,Imprtv, listen! (My beloved brothers)  
ἐκλέγομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, (didn't God) choose  
πτωχός, ἡ, ὄν- M,A,Pl, the poor (of the world)  
πλούσιος, ἰα, ἰον- adj M,A,Pl, [to be] rich, wealthy (in faith) adj  
function as verb

κληρονόμος, ου, ὁ- M,A,Pl, heirs (of the kingdom)  
ὅς, ἡ, ὅ- F,G,Sg, which (he promised)  
ἐπαγγέλλομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, he promised  
ἀγαπάω- M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, to those who love (Him)  
ἀτιμάζω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, (but) you have dishonored, treated  
shamefully, insulted (the poor man)  
καταδυναστεύω- 3-Pl,Pres,Act,Ind, (Aren't the rich) oppressing,  
exploiting, dominating (you)

ἔλκω- 3-Pl,Pres,Act,Ind, (and aren't) they dragging  
κριτήριον, ου, τό- N,A,Pl, (into) court  
βλασφημέω- 3-Pl,Pres,Act,Ind, (aren't) they blaspheming/slandering  
ἐπικαλέω- N,Sg,A,Aor,Pass,Ptc, (the beautiful name) that has been  
called (upon us?) NAS: by which you have been called NIV: of him  
to whom you belong

μέντοι- particle (if you) really, actually can also mean however, (if . . .)  
τελέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, fulfilling, keeping (the law)  
βασιλικός, ἡ, ὄν- M,A,Sg, royal (law according to the Scriptures)  
ἀγαπάω- 2-Pl,Fut,Act,Ind, you shall love  
πλησίον- adv. near, close by as substantive: (your) neighbor  
καλῶς- adv. well, beautifully, fitly, appropriately  
ποιέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you are doing (well)  
προσωπολημπτέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (but if) you are showing partiality  
ἐργάζομαι- 2-Pl,Mid,Ind. you are working, doing, bringing about (sin)  
i.e. you are sinning

ἐλέγχω- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, convicted (by the law)  
παραβάτης, ου, ὁ- M,N,Pl, (as) transgressors  
ὅστις, ἡτις, ὅτι- M,N,Sg, (for) whoever  
τηρέω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, keeps (the whole law)  
πταίω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, but he stumbles in one  
γίνομαι- 3-Sg,Perf,Act,Ind, he has become  
ἔνοχος, ον- M,N,Sg, caught in. mostly as a legal term liable, answerable,  
guilty (of all)

εἶπον- M,N,Pl,Sg,Aor,Act,Ptc, (for the one) saying  
μοιχεύω- 2-Sg,Aor,Act,Sub, (do not) commit adultery  
εἶπον- 3-Sg,Aor,Act,Ind, he (also) said  
φονεύω- 2-Sg,Aor,Act,Sub, do (not) murder  
μοιχεύω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, (but if you do not) commit adultery  
φονεύω- 2-S,Pres,Act,Ind, (but) you murder  
γίνομαι- 2-S,Perf,Act,Ind, you have become

παραβάτης, ου, ὁ- M,N,Sg, a transgressor of the law  
λαλέω- 2-Pl,Pres,Act,Imprtv, (in this manner, thus, so) speak  
ποιέω- 2-Pl,Pres,Act,Imprtv, (and in this manner, so) do  
ἐλευθερία- F,G,Sg (as through=by the law of) freedom, liberty  
μέλλω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, you will be NAS: who are (to be judged by  
the law of liberty) NIV: who are going (to be judged)

κρίνω- Pres,Pass,Inf, judged  
κρίσις, εως, ἡ- F,N,Sg, (for) judgement  
ἀνέλεος, ον- adj F,N,Sg, merciless  
ποιέω- M,D,Sg,Aor,Act,Ptc, (to the one not) doing (mercy)

ἔλεος, ους, τό- mercy, compassion, pity, clemency  
κατακαυχάομαι- 3-Pl,Pres,Mid,Ind, (mercy) triumphs over (justice)  
ὄφελος, ους, τό- N,N,Sg, (what [is]) benefit, good NAS: what use is it  
λέγω- 3-Sg,Pres,Act,Sub, (if someone) says  
ἔχω- Pres,Act,Inf to have (faith) = he has faith; 3-Sg,Pres,Act,Sub, (but  
works/deeds not) he has?

δύναμαι- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, it is (not) able ([this] faith to save him)  
NAS: can that faith save him? NIV: can such faith save him?  
σώζω- Aor,Act,Inf, to save

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ  
ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου  
τροφῆς

16 εἶπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε  
ἐν εἰρήνῃ, θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε,  
μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ  
σώματος, τί τὸ ὄφελος;

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα,  
νεκρὰ ἐστὶν καθ' ἑαυτήν.

18 Ἄλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις,  
κἀγὼ ἔργα ἔχω· δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου  
χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγὼ σοὶ δεῖξω ἐκ τῶν  
ἔργων μου τὴν πίστιν.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστὶν ὁ θεός,  
καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια  
πιστεύουσιν καὶ φρίσσουν.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι  
ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων ἀργὴ ἐστίν;

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ ἐξ ἔργων  
ἐδικαιώθη ἀνεύγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν  
αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον;

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς  
ἔργοις αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις  
ἐτελειώθη,

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἢ λέγουσα,  
Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ  
ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος  
θεοῦ ἐκλήθη.

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιούται  
ἄνθρωπος καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.

γυμνός, ἡ, ὄν- *adj* M,N,Pl, (if a brother or sister is) without clothes  
ὑπάρχω- 3-Pl,Pres,Act,Sub, exists, is widely used substitute in for  
εἶναι

λειπώ- M,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, (and) lacking

ἐφήμερος, ὄν- F,G,Sg, for the day

τροφή, ἡς, ἡ- F,G,Sg, (daily) food

εἶπον- 3-Sg,Aor,Act,Sub, (and if one of you) says

ὑπάγω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, "Go (in peace)"

θερμαίνω- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, be warm or keep warm

χορτάζω- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, be filled or well fed

δίδωμι- 2-Pl,Aor,Act,Sub, (but you do not) give (to them)

ἐπιτήδειος, εἶα, ὄν- *adj* N,A,Pl, (what is) necessary (for the body) NIV:  
*physical needs*

ὄφελος, οὐς, τό- N,N,Sg, (what) benefit, good NAS: *what use is that?*  
NIV: *what good is it?*

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, (if faith does not) have (works/deeds)

κατά- BAG 1 c marker of isolation or separateness καθ' ἑαυτήν =  
(faith) by itself (is dead)

εἶπον- 3-Sg,Fut,Act,Ind, (but someone) will say

ἔχω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, (you) have (faith); 1-S,Pres,Act,Ind, (but) I  
have (works)

δείκνυμι- 2-Sg,Aor,Act,Imptrv, you show (to me your faith)

χωρὶς- *adv*. separate, apart, by itself (from works)

δείκνυμι- 1-Sg,Fut,Act,Ind, (and) I will show (to you faith out of = by  
my works/actions/deeds) note: ἐκ here is used of the source, fr.  
which someth. flows 3.g.

πιστεύω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, you believe (that God is one)

ποιεῖω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, you do (well adv)

πιστεύω- 3-Pl,Pres,Act,Ind, (the demons also) believe

φρίσσω- 3-Pl,Pres,Act,Ind, (and) they shudder

θέλω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, (but don't) you wish, desire, want note  
question mark at end of verse.

γινώσκω- Aor,Act,Inf, to know

ὦ- interjection, Oh (foolish man)

ἄνθρωπος, ου, ὁ- M,Sg,V, man

κενός, ἡ, ὄν- M,Sg,V, empty here foolish, senseless

ἀργός, ἡ, ὄν- F,N,Sg, (that faith separate from works is) useless,  
worthless?

δικαιώω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (was not our father Abraham) justified,  
made righteous (by works) note that this is a question

ἀναφέρω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, when he offered up (Isaac his son)

θυσιαστήριον, ου, τό- N,A,Sg, (upon) the altar

βλέπω- 2-Sg,Pres,Act,Ind, you see (that faith)

συνεργέω- 3-Sg,Impf,Act,Ind, was working together with (his works)

τελειώω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (and out of works, faith) was perfected,  
completed, brought to full measure

πληρόω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (and scripture) was fulfilled

λέγω- F,N,Sg,Pres,Act,Ptc, the one saying/which says

πιστεύω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (and Abraham) believed (God)

λογίζομαι- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (and) it was reckoned, credited,  
considered (to him as righteousness)

δικαιοσύνη, ἡς, ἡ- F,Acc,Sg, (as) righteousness note: εἰς here  
indicates the goal or purpose: as

φίλος, η, ὄν- M,N,Sg, here as a subst (and) a friend (of God)

καλέω- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, he was called

ὁρᾶω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you see (that by works)

δικαιώω- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, (a man) is justified

μόνος, η, ὄν- *adv* alone, only

25 ὁμοίως δὲ καὶ ῥαάβ ἡ πόρνη οὐκ ἔξ  
ἔργων ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς  
ἄγγέλους καὶ ἑτέρα ὁδῶ ἐκβαλοῦσα;

ὁμοίως adv. *likewise, so, similarly, in the same way*  
ῥαάβ- indecl. *Rahab, the harlot in Jericho who, acc. to Josh 2, saved the Israelite spies by hiding them.*  
πόρνη, ης, ἡ- F,N,Sg, (*Rahab*) *the prostitute, harlot*  
δικαιώ- 3-Sg,Aor,Pass,Ind, (*wasn't she*) *justified (by works) note that this is a question*  
ὑποδέχομαι- F,N,Sg,Aor,Mid,Ptc, *when she received, welcomed the messengers*  
ἕτερος, α, ον- F,D,Sg, *other*  
ὁδός, οὔ, ἡ- F,D,Sg, (*another*) *way, road*  
ἐκβάλλω- F,N,Sg,Aor,Act,Ptc, *sent (them) out (by another way)*  
ὥσπερ . . . οὕτως- conjunction: *subordinating, comparative, (just) as . . . so*  
χωρὶς- adv. *separate, apart, by itself* NAS: *For just as the body without the spirit is dead, so also faith without works is dead*

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρὸν ἐστίν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστίν.

### The Tongue

3 **Μ**ὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα λημψόμεθα. 2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνὴρ δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὄλον τὸ σῶμα.

3 εἰ δὲ τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν εἰς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὄλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.

4 ἰδοὺ καὶ τὰ πλοῖα τηλικαῦτα ὄντα καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου ὅπου ἡ ὀρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούλεται,

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν καὶ μεγάλα ἀρχεῖ.

Ἴδου ἡλίκον πῦρ ἡλίκεν ὕλην ἀνάπτει·

γίνομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imptrv, (*not many [of you] should become (teachers, my brothers)*)  
οἶδα- M,N,Pl,Perf,Act,Ptc, *knowing (that)*  
κρίμα, ατος, τό- N,A,Sg, (*a greater*) *judgement*  
λαμβάνω- 1-Pl,Fut,Mid,Ind, *we shall receive*  
πολύς, πολλή, πολύ, γεν. πολλοῦ, ης, οὔ- N,A,Pl, *many ways*  
πταίω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, (*for many ways*) *we stumble, trip (everyone)*  
ἅπας, ασα, αν- M,N,Pl, as a subst. *ἅπαντες all, everybody*  
πταίω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (*if anyone in word*) *does not stumble*  
τέλειος, α, ον- adj M,N,S, (*this one is a*) *perfect, fully developed, complete (man)*  
δυνατός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, *able, capable*  
χαλιναγωγέω- Aor,Act,Inf, *to bridle, hold in check (also the whole body)*  
ἵππος, ου, ὁ- M,G,Pl, (*and if*) *the horse's (bits)*  
χαλινός, οὔ, ὁ- M,A,Pl, *bits, bridles*  
βάλλω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, (*into the mouth*) *we put*  
πείθω- Pres,Pass,Inf, *to convince, persuade (them to us = to obey us) note that εἰς + inf = purpose*  
μετάγω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, (*also their whole body*) *we direct, turn*  
Ἴδου- interjection, *behold (also)*  
πλοῖον, ου, τό- N,N,Pl, *the ships, boats*  
τηλικότος, αῦτη, οὔτο- Demonstrative Pron N,N,Pl, *so large, so great*  
εἰμί- N,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *which are (so large)*  
ἄνεμος, ου, ὁ- M,G,Pl, (*also by*) *the winds*  
σκληρός, ά, ὄν- M,G,Pl, *hard (to the touch) mng strong winds*  
ἐλαύνω- N,N,Pl,Pres,Pass,Ptc, *being driven*  
μετάγω- 3-Pl,Pres,Pass,Ind, *they are guided, steered*  
ἐλάχιστος, ἴστη, ον- adj N,G,Sg, *smallest, least*  
πηδάλιον, ου, τό- N,G,Sg, *steering paddle, rudder*  
ὀρμή, ης, ἡ- F,N,Sg, (*where*) *the inclination, impulse*  
εὐθύνω- M,G,Sg, Pres,Act,Ptc, *guide/make straight = of the pilot*  
βούλομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *he wills, wants, desires*  
γλῶσσα, ης, ἡ- F,N,Sg, (*thus also*) *the tongue*  
μικρός, ά, ὄν- adj N,N,S, (*is*) *a small*  
μέλος, ους, τό- N,N,Sg, *member, limb, part of the body*  
ἀρχέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (*but great things*) *it boasts*  
ἡλίκος, η, ον- N,N,Sg, UBS: lit: *of what size, can mean both "how great" or "how large" and "how small" depending on the object it modifies. It expresses magnitude in either direction" here mng how small a fire how great a forest*  
πῦρ, ός, τό- N,N,Sg, *a fire*  
ὕλη, ης, ἡ- *wood, both standing and as a forest*  
ἀνάπτω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *it kindles*



6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ· ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὄλον τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.

γλῶσσα, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *the tongue [is] a fire*  
ἀδικία, ας, ἡ- F,G,Sg, *(a world of) unrighteousness, iniquity, evil*  
καθίστημι- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, *it is appointed, made (among our members) NAS:*  
*the tongue is set among our members*

μέλος, ους, τό- N,D,Sg, *members, parts, limbs*  
σπιλώω- F,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *staining, defiling NAS: as that which defiles NIV:*

*It corrupts (the whole person)*

φλογίζω- F,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *setting on fire*

τροχός, οὔ, ὁ- M,A,Sg, *wheel*

γένεσις, εως, ἡ- F,G,Sg, *origin, birth*

ὁ τροχὸς τῆς γενέσεως- UBS: Literally means "the wheel of beginning, origin, or birth" . . . originally used in the mystery religions . . . here mng "the whole course of our existence"

φλογίζω- F,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, *(and) is set on fire*

γέεννα, ἡς, ἡ- F,G,Sg *by Gehenna = hell*

φύσις, εως, ἡ- F,N,Sg, *(for all) nature here mng species*

θηρίον, ου, τό- N,G,Pl, *(of wild) animals, beasts*

πετεινόν, οὔ, τό- N,G,Pl, *birds*

ἔρπετόν, οὔ, τό- N,G,Pl, *reptiles*

ἐνάλιος, ον- N,G,Pl, *sea creatures*

δαμάζω- 3-Sg,Pres,Pass, Ind, *is subdued, tamed, controlled*

δαμάζω- 3-Sg,Perf,Pass,Ind, *(and) has been tamed*

φύσις, εως, ἡ- F,D,Sg, *species (of man) = human race*

δαμάζω- Aor,Act,Inf, *(but the tongue no man is able) to tame*

δύναμι- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, *he is able (to tame)*

ἀκατάστατος, ον- adj N,N,Sg, *an unstable, restless evil*

μεστός, ἡ, ὄν- adj F,N,Sg, *full*

ιοῦ- ἰός, οὔ, ὁ- M,G,Sg, *of poison*

θανατηφόρος, ον- adj M,G,Sg, *death-bringing (poison) = deadly poison note:*

*θάνατος death + φόρος tribute, tax*

εὐλογέω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, *(with it) we bless, praise (our Lord and father)*

καταράομαι- 1-Pl,Pres,Dep,Ind, *(and with it) we curse (men)*

ὁμοίωσις, εως, ἡ- F,A,Sg, *likeness, resemblance*

γίνομαι- M,A,Pl,Pref,Act,Ptc, *having been made (in the likeness of God)*

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἔρπετῶν τε καὶ ἐναλίω δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ,

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων, ἀκατάστατον κακόν, μεστή ἰοῦ θανατηφόρου.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν κύριον καὶ πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους τοὺς καθ' ὁμοίωσιν θεοῦ γεγονότας,

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρεῖ, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.

στόμα, ατος, τό- N,G,Sg, *(out of the same) mouth*

ἐξέρχομαι- 1-Sg,Pres,Dep,Ind, *it comes out*

εὐλογία, ας, ἡ- F,N,Sg, *a blessing, praise*

κατάρα, ας, ἡ- F,N,Sg, *and a curse*

χρη- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *(my brothers) it should, ought (not)*

γίνομαι- Pres,Dep,Inf, *(these things in this manner) to happen*

μήτι- particle in questions that expect a negative answer: *how can this be; surely not*

πηγή, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *spring of water, fountain*

ὄπη, ἡς, ἡ- F,G,Sg, *(surely not a fountain out of the same) opening, hole*

βρύω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *it pours forth, flows*

γλυκύς, εἶα, ὕ- adj N,A,Sg, *sweet mng fresh*

πικρός, ἄ, ὄν- adj N,A,Sg, *(and) bitter [water]*

δύναμι- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, *[surely] it is (not) able (my brothers) Note: μή indicates neg ans w*

συκῆ, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *a fig tree*

ἐλαία, ας, ἡ- F,A,Pl, *olives (here the fruit)*

ποιέω- Aor,Act,Inf, *to make = produce*

ἄμπελος, ου, ἡ- F,N,Sg, *(nor) a vine, grapevine*

σῦκον, ου, τό- N,A,Sg, *fig (fruit)*

οὔτε- adv *neither, nor*

ἄλυκός, ἡ, ὄν- adj N,A,Sg, *salty*

γλυκύς, εἶα, ὕ- adj N,A,S, *sweet*

ποιέω- Aor,Act,Inf, lit: *(neither salty sweet) to make (water) NAS: Nor can salt water produce fresh*

ὕδωρ, ατος, τό- N,N,Sg, *water*

11 μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὄπης βρῦει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ πικρόν;

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι ἢ ἄμπελος σῦκα; οὔτε ἄλυκὸν γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.

## The Wisdom from Above

13 Τίς σοφός και ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεῖξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραύτητι σοφίας.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε και ἐριθειάν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε και ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχικὴ, δαιμονιώδης.

16 ὅπου γὰρ ζῆλος και ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία και πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνικὴ, ἐπεικὴς, εὐπειθής, μεστή ἑλέους και καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιούσιν εἰρήνην.

## Friendship with the World

4 Ἰ Πόθεν πόλεμοι και πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν; οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν;

2 ἐπιθυμεῖτε, και οὐκ ἔχετε, φονεύετε και ζηλοῦτε, και οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν, μάχεσθε και πολεμεῖτε, οὐκ ἔχετε διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς;

σοφός, ἡ, ὄν- *adj* M,N,Sg, (Who) is wise, skilled  
ἐπιστήμων, ον *gen. ονος adj* M,N,Sg, (and) understanding, expert, learned, NAS  
& NIV Who is wise and understanding

δεῖκνυμι- 3-Sg,Aor,Act,Imptrv, let him show it  
ἐκ- used here to denote reason or cause: by  
ἀναστροφή, ἡς, ἡ- M,G,Sg, (by [his] good) way of life, conduct, behavior  
πραύτης, ἡτος, ἡ- F,D,Sg, (his works in) gentleness, humility, courtesy, considerateness, meekness (of wisdom)

σοφία, ας, ἡ- F,G,S, NAS: gentleness of wisdom NIV: humility that comes from wisdom

ζῆλος, ου, ὁ and ζῆλος, ους, τό- M,A,Sg (and if bitter) jealousy, envy  
πικρός, ἄ, ὄν- *adj* M,A,Sg, bitter (jealousy)

ἔχω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you have

ἐριθεία, ας, ἡ- N,A,Sg, (and) selfish ambition (in your heart)

κατακαυχᾶμαι- 2-Pl,Pres,Dep,Imptrv, do (not) boast

ψεύδομαι- 2-Pl,Pres,Dep,Imptrv, (and) lie (against the truth) = deny the truth

ἄνωθεν- *adv.* of place (this wisdom is not) from above

κατέρχομαι- F,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, coming down

ἐπίγειος, ον- *adj* F,N,Sg, (but) earthly

ψυχικός, ἡ, ὄν- *adj* F,N,Sg, unspiritual, worldly

δαιμονιώδης, ες- *adj* F,N,Sg, demonic

ἐριθεία, ας, ἡ- F,N,Sg, (for where [there is] jealousy and) selfishness, selfish ambition

ἀκαταστασία, ας, ἡ- F,N,Sg, here the meaning is disorder, unruliness = (there is disorder)

φαῦλος, ἡ, ον- *adj* N,N,Sg, (and every) evil, base

πρᾶγμα, ατος, τό- N,N,Sg, practice, deed, thing

πρῶτος, ἡ, ον- *adv* (but the from above wisdom) first

ἀγνός, ἡ, ὄν- *adj* F,N,Sg, (is) pure, holy

ἔπειτα- *adv.* then

εἰρηνικός, ἡ, ὄν- *adj* F,N,Sg, peaceable, peaceful NAS: peaceable NIV: peace-loving

ἐπεικὴς, ἐς *adj* F,N,Sg, gentle, yielding, kind NAS: gentle NIV: considerate

εὐπειθής, ἐς *γεν. ους- adj* F,N,Sg, obedient, compliant NAS: reasonable (willing to yield) NIV: submissive

μεστός, ἡ, ὄν- *adj* F,N,Sg, full (of)

ἔλεος, ους, τό- *adj* N,G,Sg, (full of) mercy, compassion, pity, clemency NAS & NIV: (full of) mercy (and good fruit)

ἀδιάκριτος, ον- *adj* F,N,Sg, unwavering (NAS) or impartial (NIV)

ἀνυπόκριτος, ον- F,N,Sg, genuine, sincere, lit. without hypocrisy (neg of ὑπόκρισις, εως, ἡ)

δικαιοσύνη, ἡς, ἡ- F,G,Sg, (fruit of) righteousness

σπείρω- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, is sown (in peace)

ποιέω- M,D,Pl,Pres,Act,Ptc, by the ones doing (peace) = peacemakers

πόθεν *interrog. adv.* from where

πόλεμος, ου, ὁ lit. armed conflict, war here fig. strife, conflict, quarrel

μάχη, ἡς, ἡ- in our lit. only in pl. and only of battles fought without actual weapons fighting, quarrels, strife, disputes

ἐντεῦθεν- *adv.* of place from here by extension (is not) the reason, source

Note: οὐκ indicates positive response

ἡδονή, ἡς, ἡ- F,G,Pl, (your) pleasures

στρατεύω- F,G,Pl,Pres,Mid,Ptc, the ones making war, battling (in the members of your body)

μέλος, ους, τό- N,D,Pl, members, parts, limbs (of the body)

ἐπιθυμέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you lust, desire

ἔχω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (you desire but) you do (not) have

φονεύω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you murder, kill

ζηλώω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you are jealous, envious

δύναμαι- 2-Pl,Pres,Pass,Ind, you are (not) able

ἐπιτυγχάνω- Aor,Act,Inf, (able) to obtain

μάχομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Ind, you fight, quarrel, dispute

πολεμέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, you make war, fight

αἰτέω- Pres,Mid,Inf, (you do not have because) you (do not) ask

3 αἰτεῖτε καὶ οὐ λαμβάνετε διότι  
κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς  
ὑμῶν δαπανήσητε.

αἰτέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (and) you ask  
λαμβάνω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (but) you (do not) receive  
διότι- conj: subordinating, causal because  
αἰτέω- 2-Pl,Pres,Mid,Ind you are asking (wickedly/evilly) = with wrong or evil  
motives)

ἡδονή, ἡς, ἡ- F,D,Pl, (in order that in your) pleasures  
δαπανάω- 2-Pl,Aor,Act,Sub, you may spend, spend freely  
NAS: so that you may spend it on your pleasures. NIV: that you may spend  
what you get on your pleasures.

4 μοιχαλίδες, οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία  
τοῦ κόσμου ἔχθρα τοῦ θεοῦ ἐστίν; ὃς  
ἐὰν οὖν βουληθῆ φίλος εἶναι τοῦ  
κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ θεοῦ καθίσταται.

μοιχαλῖς, ἴδος, ἡ- F,VocPl, [You] adulteress.  
οἶδα- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (don't) you know  
φιλία, ας, ἡ- F,N,Sg, (that) friendship (with the world)  
ἐχθρα, ας, ἡ- F,N,Sg, (is) enmity hostility (of God) = is hostility/hatred toward  
God

βούλομαι- 3-Sg,Aor,Pas,Sub (whoever, then,) wants, wishes, desires  
φίλος, η, ον- M,N,Sg, subst a friend (to be of the world)  
ἐχθρός, ά, όν M,N,Sg, hostile = an enemy (of God)  
καθίστημι- 3-Sg,Pres,Pass,Ind, BAG 3 becomes, is made  
See note at end for possible translations

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφή λέγει,  
Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ  
κατώκισεν ἐν ἡμῖν,

δοκέω- 2-Pl,Pres,Act,Ind, (or) do you think, believe, suppose, consider  
κενῶς- adv. (That) to no purpose, without reason in an empty manner, idly, in  
vain (the scripture says)  
πρὸς + Acc (3) of the goal aimed at or striven toward for, because of  
φθόνος, ου, ό- M,A,Sg, envy, jealousy  
ἐπιποθέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (jealously) he longs for, desires (the spirit)  
κατοικίζω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (which) He caused to dwell, live (in us) See note  
at the end of the chapter

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν; διὸ  
λέγει,

Ὁ θεὸς ὑπερηφάνους  
ἀντιτάσσειται,

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.

μέγας, μεγάλη, μέγα- adj (but) greater  
δίδωμι- 3-Sg,Pres,Act,Ind (but a greater grace) He gives. Therefore he says,  
ὑπερήφανος, ον- adj M,D,Pl, the proud, arrogant, haughty, proud  
ἀντιτάσσω- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, (God) opposes (the proud)  
ταπεινός, ή, όν- adj M,D,Pl, (but to) the humble, poor, lowly  
δίδωμι- 3-S,Pres,Act,Ind, (but) He gives (grace to the humble)

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ θεῷ, ἀντίστητε  
δὲ τῷ διαβόλῳ καὶ φεύξεται ἅφ'  
ὑμῶν·

ὑποτάσσω- 2-Pl,Aor,Pass,Imptrv, submit yourselves (then, therefore)  
ἀντίστημι- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, (and) resist, oppose  
διάβολος, ον- adj. slanderous here as substantive, (resist) the devil  
φεύγω- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, (and he) will flee (from you)

8 ἐγγίσατε τῷ θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν.  
καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ  
ἀγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.

ἐγγίζω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, come near, draw near (to God)  
ἐγγίζω- 3-Sg,Fut,Act,Ind, (and) He will draw near (to you)  
καθαρίζω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, cleanse (your hands)  
χεῖρ, χεῖρός, ἡ- F,A,Pl, the hands (you sinners)  
ἀγνίζω- 2-Aor,Act,Imptrv, purify (your hearts)

9 τάλαιπωρήσατε καὶ πενθήσατε καὶ  
κλαύσατε. ὃ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος  
μετατραπήτω καὶ ἡ χαρὰ εἰς  
κατήφειαν.

δίψυχος, ον- M,Voc,Pl, you double-minded  
τάλαιπωρῶ- 2-P,Aor,Act,Imptrv, be miserable, grieve  
πενθέω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, grieve, mourn  
κλαίω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, weep, cry NAS: Be miserable and mourn and  
weep

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον κυρίου καὶ  
ὕψωσει ὑμᾶς.

γέλως, ωτος, ό- M,N,Sg, (let your) laughter  
πένθος, ους, τό- N,A,Sg, (into) grief, sadness, mourning  
μετατρέπω- 3-Sg,Aor,Pass,Imptrv, let it be turned  
κατήφειαν- κατήφεια, ας, ἡ- F,A,Sg, (and joy into) gloom, dejection  
ταπεινώω- 2-Pl,Aor,Pass,Imptrv, humble yourselves, lit lower, or make low  
ἐνώπιον- of ἐνώπιος, used as an improper prep. w. gen. before, in the sight  
or presence of (the Lord)

Judging a Brother

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων,  
ἀδελφοί. ὃ καταλαλῶν ἀδελφοῦ ἢ  
κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ  
καταλαλεῖ νόμου καὶ κρίνει νόμον·  
εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς  
νόμου ἀλλὰ κριτῆς.

ὕψω- 3-Sg,Fut,Act,Ind he will lift (you) up, raise (you) up = exalt (you)  
καταλαλέω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, do (not) speak evil of, defame, slander (one  
another, brothers)

καταλαλέω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, the one who is speaking against  
κρίνω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, (or) judging (his brother)  
καταλαλέω- 3-S,Pres,Act,Ind, he is speaking against (the law)  
κρίνω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, (and) he is judging (the law); 2-S,Pres,Act,Ind,  
(and if you) judge (the law)  
εἰμί- 3-Sg,Pres,Act,Ind you are (not a doer of the law but a judge [of it])

12 εἷς ἐστὶν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτὴς ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι· σὺ δὲ τίς εἶ, ὁ κρίνων τὸν πλησίον;

Warning against Boasting

13 Ἄγε νῦν οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον πορευσόμεθα εἰς τήνδε τὴν πόλιν καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν καὶ ἐμπορευσόμεθα καὶ κερδήσομεν·

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε τὸ τῆς αὔριον ποία ἡ ζωὴ ὑμῶν· ἀτμὶς γὰρ ἐστε ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη.

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ καὶ ζήσομεν καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονεῖαις ὑμῶν· πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν.

17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῶ ἐστίν.

νομοθέτης, ου, ὁ- M,N,Sg, *The lawgiver (is one) = There is only one lawgiver (and judge)*

δύναμαι- M,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, *the one who is able*

σῶζω- Aor,Act,Inf, *to save*

ἀπόλλυμι- Aor,Act,Inf, *(and) to destroy*

πλησίον- adv *close by* here as substantive: *neighbor*; lit: *but who are you, the one who judges your neighbor?*

Ἄγε- present imper. of ἄγω, used as an interjection *come (now)*

λέγω- M,Voc,Pl,Pres,Act,Ptc, *the ones who are saying*

Σήμερον- adv of time *today*

αὔριον- adv or time (or) *tomorrow*

πορεύομαι- 1-Pl,Fut,Mid,Ind, *we will go,*

ὅδε, ἡδε, τόδε- pron F,A,Sg, here BAG 2 a reference to an entity not specified to such and such (city)

πόλις, εως, ἡ- F,A,Sg, *city*

ποιέω- 1-Pl,Fut,Act,Ind, lit: *we will do there (a year) = we will spend a year there*

ἐνιαυτός, οὐ, ὁ- M,A,Sg, *year*

ἐμπορεύομαι- 1-Pl,Fut,Mid,Ind, *(and) we will carry on business*

κερδαίνω- 1-Pl,Fut,Act,Ind, *(and) we will make a profit*

ὅστις, ἡτις, ὅτι- M,N,Pl, *who*

ἐπίσταμαι- 2-Pl,Pres,Pass,Ind, lit: *(who) do not understand* NIV: *Why, you do not even know*

ποῖος, α, ον- adj F,N,S, *of what kind?* lit: *the kind (of tomorrow = what sort of tomorrow or what kind of tomorrow (the life yours) NAS: what your life will be like tomorrow*

ἀτμὶς, ἴδος, ἡ- F,N,Sg, *(For you are) a vapor, mist*

πρὸς- here BAG 3 b β of temporal duration πρὸς ὀλίγον *for a little while*

ὀλίγον- adj *few, small, little*

φαίνω- F,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, *appearing, visible (for a little while)*

ἔπειτα- adv *then (also)*

ἀφανίζω- F,N,Sg,Pres,Pass,Ptc, *vanishing, disappearing*

ἀντὶ- prep *against, opposite* with and articular inf meaning *instead*

λέγω- Pres,Act,Inf, *(instead) (you) to say = You ought to say*

θέλω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, *(if the Lord) wills*

ζάω- 1-Pl,Fut,Act,Ind, *(also) we will live*

ποιέω- 1-Pl,Fut,Act,Ind, *(and) we will do (this or that)*

νῦν δὲ- lit: *but now = as it is*

καυχάομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Ind, *you boast*

ἀλαζονεῖα, ας, ἡ- F,D,Pl, *(in your) arrogance, pretension*

καύχησις, εως, ἡ F, N,Sg, *(all) boasting (such as this is evil)*

τοιούτος, αὐτή, οὗτον- F,N,Sg, *correlative adj. of such a kind, such as this*

οἶδα- M,D,Sg,Perf,Act,Ptc, *knowing (then, therefore)*

ποιέω- Pres,Act,Inf, *(evil) to do; M,D,Sg,Pres,Act,Ptc, and not doing*

NAS: *Therefore, to one who knows the right thing to do, and does not do it, to him it is sin.*

4:5—UBS: Five possible renderings: (1) You must not doubt what we read in the Scriptures [or, book of God's words]: "God truly cares about the spirit that he has placed in us." (2) . . . "God truly cares about his Spirit that he has put in us." (3) . . . "God has placed a spirit in us that is filled with fierce desires." (4) . . . "God's Spirit that he caused to live in us cares for us very much." (5) . . . Does God's Spirit that he has caused to live in us love us so much that he is jealous? [no] NAS: "He jealously desires the Spirit which He has made to dwell in us"? NIV: *that the spirit he caused to live in us envies intensely* Alternate: *that God jealously longs for the spirit that he made to live in us or that the Spirit he caused to live in us longs jealously*

Warning to the Rich

5 Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν ταῖς ἐπερχομέναις.

Ἄγε- present imper. of ἄγω, used as an interjection *come (now)*

πλούσιος, ἰα, ἰον- adj M,V,P, *rich, wealthy* NAS & NIV: *you rich*

κλαίω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, *weep*

ὀλολύζω- M,N,Pl,Pres,Act,Ptc, *crying out loud, wailing* NAS: *howl*

ἐπί- prep + dat BAG 6, c after verbs which express feelings, opinions, etc, *at, because of, from with* here *because of*

ταλαιπωρία, ας, ἡ F,D,Pl, *(because of your) the miseries, wretchedness, distress, troubles*

ἐπέρχομαι- F,D,Pl,Pres,Mid,Ptc, *the ones that are coming*

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν,

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ. ἔθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.

4 ἰδοὺ ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν ὁ ἀπεστερημένος ἀφ' ὑμῶν κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων εἰς τὰ ὦτα κυρίου Σαβαώθ εἰσεληλύθασιν.

5 ἐτροφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐσπαταλήσατε, ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς,

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε τὸν δίκαιον, οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.

Patience and Prayer

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου. ἰδοὺ ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς, στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία τοῦ κυρίου ἤγγικεν.

9 μὴ στενάζετε, ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων ἵνα μὴ κριθῆτε· ἰδοὺ ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.

πλοῦτος, ου, ὁ- M,N,Sg, (*your*) *wealth, riches*  
σήπω- 3-Sg,Perf,Act,Ind, *have rotted*  
ἱμάτιον, ου, τό- N,N,Pl, (*and your*) *garment/cloak*  
σητόβρωτος, ον- adj N,N,Pl, (*has become*) *moth-eaten*  
γίνομαι- 3-Sg,Perf,Act,Ind, *has become*

χρυσός, οὔ, ὁ- M,N,Sg, (*your*) *gold*  
ἄργυρος, ου, ὁ M,N,Sg, (*and*) *silver*  
κατίω- 3-Sg,Perf,Pass,Ind, *are corroded/rusted*  
ἰός, οὔ, ὁ- M,N,Sg, (*their*) *corrosion/poison*  
μαρτύριον, ου, τό- N,A,S, *a testimony, proof*  
εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται- lit: *for the purpose of a testimony against you it is*  
NAS: *will be a witness against you* NIV: *will testify against you*  
ἐσθίω- 3-Sg,Fut,Mid,Ind, (*and*) *it will eat/consume (your flesh as fire)*  
θησαυρίζω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have stored up treasure/wealth (in the last days)*

μισθός, οὔ, ὁ- M,N,Sg, (*Behold*) *the pay, wages*  
ἐργάτης, ου, ὁ- M,G,Pl, *of the workman, laborer*  
ἀμάω- M,G,Pl,Aor,Act,Ptc, *the ones who are mowing (your fields)*  
χώρα, ας, ἡ- F,A,Pl, BAG 4 *fields, cultivated land*  
ἀπό- prep + gen, ?BAG 5, d to indicate the originator of the action denoted by the verb; so here *by (you)*  
ἀποστερέω- M,N,Sg,Pres,Perf,Ptc, *the [wages] which have been robbed, stolen (by you)* UBS: *which you have kept back by fraud*  
κράζω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *it cries out*  
βοή, ἡς, ἡ- F,N,Pl, (*and*) *the cries, shouts*  
θερίζω- M,G,Pl,Aor,Act,Ptc, (*and the cries*) *of the ones who are reaping, harvesting = reapers, harvesters* NAS: *those who did the harvesting*  
οὔς, ὠτός, τό- N,A,P, (*into*) *the ears (of the Lord of Hosts)*  
Σαβαώθ- indecl. *Sabaoth* Greek transcription Hebrew for *army/host = Lord of the Armies, Lord of Hosts*

εἰσερχομαι- 3-Pl,Perf,Act,Ind, *it has entered = reached (the ears)*  
τροφάω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have led a life of luxury or self-indulgence (on the earth)* NAS: *lived luxuriously* NIV: *lived in luxury*  
σπαταλάω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, (*also*) *self-indulgence, wanton pleasure*  
τρέφω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have fattened (your hearts)*  
σφαγή, ἡς, ἡ- F,G,Sg, (*in the days of*) *slaughter*  
καταδικάζω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have condemned*  
φονεύω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have murdered*  
δίκαιος, αἴα, ον- adj M,A,Sg, *the righteous [man]*  
ἀντιτάσσω- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *who was (not) resisting, opposing (you)*  
μακροθυμέω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, *be patient (then/therefore brothers)*  
ἕως- temporal conj. denoting the end of a period of time *till, until*  
παρουσία, ας, ἡ- F,G,Sg, *presence, coming (of the Lord)*

γεωργός, οὔ, ὁ- M,N,Sg, (*Behold*) *the farmer*  
ἐκδέχομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Ind, *waits for*  
τίμιος, α, ον- M,A,Sg, *the valuable, precious (fruit of the earth)*  
μακροθυμέω- M,N,Sg,Pres,Act,Ptc, *being patient (about it)*  
ἐπί- BAG 5 c after verbs which express feelings, opinions, etc NAS: *being patient about it*  
λαμβάνω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, (*until*) *he receives (the early and the late [rains])*  
πρόϊμος, ον- M,A,Sg, *early* derived fr. πρό; its opp. is ὄψιμος 'late in the year'; here it refers to *early rains*

ὄψιμος, ον- M,A,Sg, *late* in the season ὑετός hre meaning *late rain*  
μακροθυμέω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, NAS, NIV: *you too be patient*  
στηρίζω- 2-Pl,Aor,Act,Imptrv, *strengthen, establish (your heart)*  
ἐγγίζω- 3-Sg,Per,Act,Ind, (*for the coming/presence of the Lord*) *has approached, drawn near*

στενάζω- 2-Pl,Pres,Act,Imptrv, *don't groan (brothers against one another)* i.e. *complain or grumble*  
κρίνω- 2-Pl,Aor,Pass,Sub, (*so that*) *you might not be judged*  
κριτής, οὔ, ὁ- M,N,Sg, (*Behold!*) *The judge*  
θύρα, ας, ἡ- F,G,Pl, (*before/in front of*) *the doors*  
ἵστημι- 3-Sg,Perf,Act,Ind, *he is standing*

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθείας καὶ τῆς μακροθυμίας τοὺς προφήτας οἱ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι κυρίου.

11 ἰδοὺ μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας· τὴν ὑπομονὴν Ἰωβ ἠκούσατε καὶ τὸ τέλος κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστὶν ὁ κύριος καὶ οἰκτίρμων.

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε μήτε τὸν οὐρανὸν μήτε τὴν γῆν μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον· ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ ναὶ καὶ τὸ Οὐ οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις, ψαλλέτω·

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν, προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες [αὐτὸν] ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου.

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· κἂν ἁμαρτίας ἦ πεπονηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.

16 ἔξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.

17 Ἡλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν, καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ·

ὑπόδειγμα, ατος, τό- N,A,Sg, *example, model, pattern*  
 λαμβάνω- 2-Pl,Pres,Act,Imprtv, *receive (the example brothers)*  
 κακοπάθεια, ας, ἡ- F,G,Sg, *of the suffering*  
 μακροθυμία, ας, ἡ- F,G,Sg, *(and) the patience (of the prophets)*  
 λαλέω- 3-Pl,Aor,Act,Ind, *(who) spoke (in the name of the Lord)*  
 μακαρίζω- 1-Pl,Pres,Act,Ind, *(behold) we consider blessed*  
 ὑπομένω- M,A,Pl,Aor,Act,Ptc, *the ones who remained/endured*  
 ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,A,Sg, *the endurance, perseverance, patience, fortitude, steadfastness (of Job)*  
 ἀκούω- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have heard*  
 τέλος, ους, τό- N,A,Sg, *and the end of the Lord here meaning outcome i.e. NIV: what the Lord finally brought about*  
 εἶδον- 2-Pl,Aor,Act,Ind, *you have seen (the outcome of the Lord)*  
 πολὺσπλαγχνός, ον- adj, M,N,Sg, *(that the Lord is) sympathetic, compassionate, merciful*  
 οἰκτίρμων, ον- M,N,Sg, *merciful, compassionate*  
 πρό prep. w. gen. *(But) before (all my brothers)*  
 ὀμνύω- 2-Pl,Pres,Act,Imprtv, *(do not) swear*  
 μήτε . . . μήτε- *negative copula not, neither, nor*  
 ὄρκος, ου, ὁ- M,A,Sg, *(either by heaven or by earth or with any other) oath*  
 εἰμί- 3-Sg,Pres,Act,Imprtv, *(but) let [it be]*  
 Ναὶ- *particle denoting affirmation, agreement, or emphasis (your) yes*  
 οὐ- *with an accent is the neg. answer no*  
 κρίσις, εως, ἡ- F,A,Sg, *(so that not under) judgment*  
 πίπτω- 2-Pl,Aor,Act,Sub, *you might fall*  
 κακοπαθέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *suffering (anyone among you?) NAS: Is anyone among you suffering?*  
 προσεύχομαι- 3-Sg,Pres,Mid,Imprtv, *let him pray*  
 εὐθυμέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *cheerful (anyone?) NAS: Is anyone cheerful?*  
 ψάλλω- 3-Sg,Pres,Act,Imprtv *let him sing, sing praises*  
 ἀσθενέω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *sick (anyone among you?) NAS: Is anyone among you sick?*  
 προσκαλέομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Imprtv, *Let him call/summon*  
 πρεσβύτερος, α, ον- M,A,Pl, *the elders*  
 ἐκκλησία, ας, ἡ- F,G,Sg, *of the church*  
 προσεύχομαι- 3-Pl,Aor,Mid,Imprtv *and let them pray (over him)*  
 ἀλείφω- M,N,Pl,Aor,Act,Ptc, *after anointing (him)*  
 ἔλαιον, ου, τό- N,D,Sg, *with olive oil (in the name of the Lord)*  
 εὐχή, ἡς, ἡ- F,N,Sg, *(and) the prayer (of faith)*  
 σώζω- 3-Sg,Fut,Act,Ind, *will save*  
 κάμνω- M,Acc,Sg,Pres,Act,Ptc, *sick*  
 ἐγερεῖ- 3-Sg,Fut,Act,Ind, *(and the Lord) will raise (him) up*  
 εἰμί- 3-Sg,Pres,Act,Sub, *(and if) it is (sin)*  
 ποιέω- M,N,Sg,Perf,Act,Ptc, *that has been done NIV: If he has committed sin*  
 ἀφίημι- 3-Sg,Fut,Pass,Ind, *it will be forgiven (to him)*  
 ἔξομολογέω- 2-Pl,Pres,Mid,Imprtv, *(therefore) confess (the sins to one another)*  
 εὐχομαι- 2-Pl,Pres,Mid,Imprtv, *(and) pray (for one another)*  
 ὅπως- w. subj *(in order) that*  
 ἰάομαι- 2-Pl,Aor,Pass,Sub, *you might be healed*  
 ἰσχύω- 3-Sg,Pres,Act,Ind, *(much) it is strong, powerful, mighty*  
 δέησις, εως, ἡ- F,N,Sg, *the entreaty, prayer*  
 δίκαιος, αἶα, ον- *adj M,G,Sg, of a righteous [man]*  
 ἐνεργέω- F,N,Sg,Pres,Mid,Ptc, *being effective UBS: The prayer of a good person is very [or, most] powerful and effective. See UBS for other possibilities*  
 ὁμοιοπαθής, ἐς- M,N,Sg, *with the same nature NAS: Elijah was a man with a nature like ours*  
 προσευχή, ἡς, ἡ- F,D,Sg, *(and) in/with prayer*  
 προσεύχομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, *he prayed*  
 βρέχω- Aor,Act,Inf, *to (not) rain*  
 βρέχω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, *(and) it did not rain*  
 ἐνιαυτός, οὔ, ὁ- M,A,Pl, *(upon the earth three) years*  
 μῆν, μηνός, ὁ- *(six) months*

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.

19 Ἄδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς ἀληθείας καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,  
20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

προσεύχομαι- 3-Sg,Aor,Mid,Ind, (and again) he prayed

ὑετός, οὔ, ὁ- M,A,Sg, (and heaven) rain

δίδωμι- 3-Sg,Aor,Act, Ind, it gave

βλαστάνω- 3-Sg,Aor,Act,Ind, (and the earth) it produced, sprouted, put forth (it's fruit)

πλανάω- 3-Sg,Aor,Pass,Sub, (My brothers, if someone among you) wanders, strays (from the truth)

ἐπιστρέφω- 3-Sg,Aor,Act,Sub, (and someone) turns, returns him

γινώσκω- 3-S,Pres,Act,Impv, know = remember (this)

ἐπιστρέφω- M,N,Sg,Aor,Act,Ptc, (that the one who) turned back, returned (the sinner)

ἁμαρτωλός, ὄν- adf M,A,Sg, the sinner

πλάνη, ης, ἡ- F,G,Sg, (out = from his) wandering (way)

σώζω- 3-Sg,Fut,Act,Ind, he will save (his soul out of [= from] death)

καλύπτω- 3-Sg,Fut,Act,Ind, (and) he will cover

πλῆθος, οὐς, τό- N,A,Sg, a great number, multitude (of sins)